

SIEMENS



RDE50.1

EN

Programmable thermostat for heating system

EL

Προγραμματιζόμενος θερμοστάτης χώρου για σύστημα θέρμανσης

FR

Thermostat programmable pour installation de chauffage

DE

Programmierbarer Thermostat für Heizung

ES

Termostato ambiente digital para aplicaciones de calefacción con programa horario de 7 días

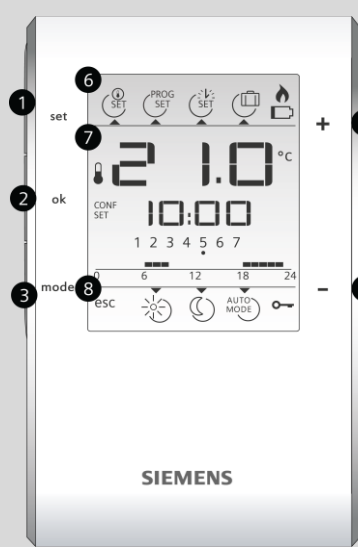
IT

Termostato ambiente digitale per applicazioni nel riscaldamento con programmazione settimanale

RDE50.1

Operating Instructions

Programmable thermostat for heating system



Push buttons:

- 1 SET** Access to:
 - Setpoint setting
 - Time and day setting
 - 7-day timer program setting
 - Holiday mode setting
- 2 OK** Acknowledgment of setting/input
- 3 MODE** Selection of operating modes:
 - Comfort mode
 - Economy mode
 - Auto mode
- 4 +** Increase value
- 5 -** Decrease value

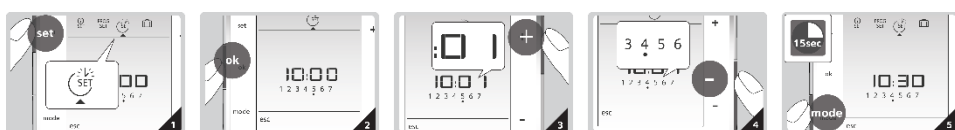
Display

- 6**
 - Low battery
 - Holiday mode setting
 - 7-Day Timer program setting
 - Boiler, pump or heater activated
 - Time and day setting
 - Setpoint setting
- 7**
 - Temperature
 - Time of the day
 - Day of the week
 - Time bar
- esc** Quit setting mode / Quit saving
- Comfort mode
- Economy mode
- Auto mode
- Keypad lock activated

RDE50.1 is a programmable thermostat that allows the user to improve the comfort at home and, at the same time, also allows to reduce the energy consumption by a weekly selection of:

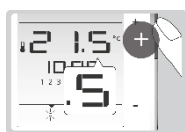
- The periods when you want to maintain a higher temperature (Comfort mode)
- The periods when temperature can be lower (Economy mode)

Set time and day



- 1) To set the time and day, press the **set** button until is selected.
- 2) Press **ok** and the time will flash for setting.
- 3) Press the **+** or **-** button to adjust the time. Press **ok** to confirm.
- 4) The dot under the days will flash, press the **+** or **-** button to scroll the dot until it reaches the desired day. Press **ok** to confirm.
- 5) Press **esc** to exit or wait for 15 sec and the system exits automatically.

Change the room temperature setpoint



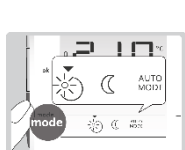
- You may adjust the room temperature setpoint at any mode: Press the **+** or **-** button to adjust the temperature. Press **ok** to confirm.
 - The temperature can be set from 4...35 °C, with steps of 0.5 °C. Thermostat connects and disconnects the heating to maintain the selected setpoint in the room.
- *Note: In Auto mode, the change is only valid up to the next mode switching time.**

Energy saving tips without sacrificing comfort

- Air out rooms for short periods of time only, and do so properly with the windows wide open.
- Set your room temperatures to around 21 °C.
- As a general calculation rule, the reduction of 1 °C in the temperature setpoint produces a 7% energy saving.

Selection of operation modes (Comfort mode / Economy mode / Auto mode

The thermostat provides the option of selecting Comfort mode, Economy mode and Auto mode. The changeover between the Comfort and Economy modes can be made either manually via operating **mode** button or automatically as per the 7-day time programs in Auto mode.



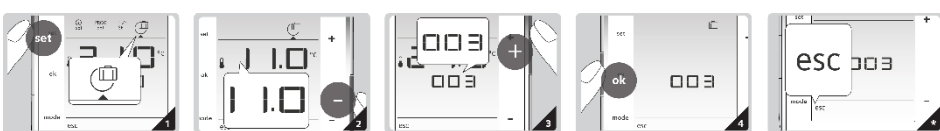
- Comfort mode** is a permanent (24 h) selection of the Comfort setpoint (20 °C). Use this option when you want to maintain the Comfort temperature permanently without any time program.
- Economy mode** is a permanent (24 h) selection of the Economy setpoint (16 °C). Use this option when you want to maintain the Economy temperature permanently without any time program, e.g., during the summer period without heating.
- Auto mode** changes automatically from Comfort mode to Economy mode following the time schedules prepared for every day of the week.

Comfort mode corresponds to occupancy periods where you want to maintain the Comfort temperature. Economy mode corresponds to no occupancy periods and also period when you want to maintain the Economy temperature, e.g., during the nights.

Energy saving tips without sacrificing comfort

- Use Auto mode during the heating period, and set the time programs according to your normal habits at home.
- Use Economy mode or Holiday mode during long periods of no occupancy and during summer period.
- Press the **mode** button to switch between Comfort Economy and Auto mode .
- Press **ok** to confirm the selected mode or wait 5 seconds and the system exits automatically.

Holiday mode setting

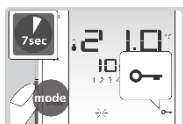


In the Holiday mode, you may set the thermostat to run at a constant temperature setpoint during your absent days.

- 1) To activate the holiday mode, press the **set** button until is selected, then press **ok**.
- 2) Press **+** or **-** to adjust the temperature setpoint for Holiday mode. Press **ok** to confirm.
- 3) Next press **+** or **-** to adjust the number of days that you are out for holiday (Note: 0 = Holiday Mode Off).
- 4) Press **ok** to confirm.
- 5) Once the holiday is activated, the countdown of remaining days is shown on the screen.

***Note: Holiday mode can be aborted at any time by pressing esc.**

Keypad lock

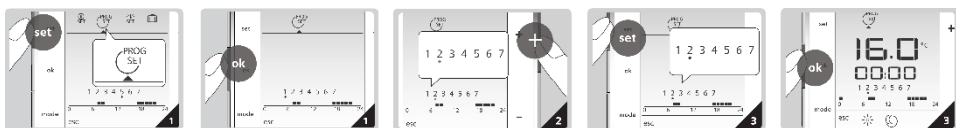


Press and hold the **mode** button for 7 seconds. This activates the keypad lock. Do the same to unlock it.
With the keypad lock activation, the thermostat works normally, but it is not possible to do any change until the unlock is done.

Auto mode: 7-Day timer program

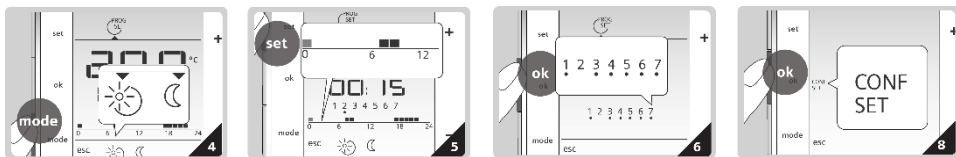
In **Auto mode**, the thermostat automatically switches over between Comfort mode and Economy mode as per the programmed schedule. You may set the schedule for one or more days.

1) Press the **set** button until **PROG SET** is selected to activate the 7-day Timer Program. Press **ok** to confirm.



2) Press **+** and **-** to scroll through the days of the week. Mon (1) – Sun (7).
3) To select the day(s) you wish to program the schedule for, press the **set** button, and the dot freezes under the number. To skip days, continue to scroll with the **+** button until the end of the week. This process allows you to program similar week days at the same time. Once the specific day(s) have been selected, press **ok** to confirm.

You can select Comfort or Economy mode in every 15 minutes interval of the day. The 0:00 to 24:00 hour time bar allows you to set the mode throughout the selected day(s).



4) To set the time period of a certain mode, press **mode** to switch between Comfort or Economy mode .

5) Press **set** to set 15 min by 15 min for the above chosen mode. On the time bar, a solid black bar represents the state is in Comfort mode whereas a non-solid black bar represents the state is in Economy mode. (The **+** and **-** buttons move the bar but does not set).

6) Once the time is set, press **ok** to confirm. The screen displays the remaining days that still need to be set. Press **set** to continue program the rest otherwise press **ok** will skip to step 8.

7) Repeat steps 2...6 until all days are set.

8) At the end of the Timer Program **CONF SET** and **esc** appears to finalize the settings. Press **ok** to confirm or "**esc**" (**mode** button) to cancel adjustments.

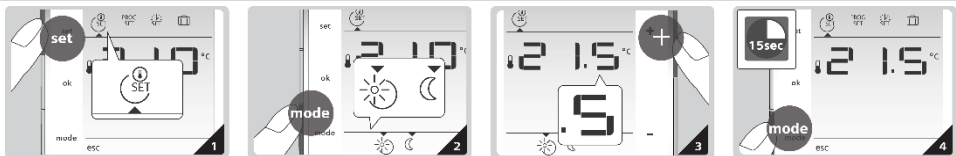
Note: The setting will continue to be in effect until changed.

Once the settings are saved, the changeover between the operating modes happens automatically when **AUTO MODE** is turned on.

By factory default, the time program has default settings as follows:

Day(s)	Comfort mode	Economy mode
Mon (1) - Fri (5)	7:00 -9:00 hr and 17:00 -22:00 hr	22:00 -7:00 hr and 9:00 -17:00 hr
Sat (6) - Sun (7)	7:00 -22:00 hr	22:00 -7:00 hr

Change permanent temperature setpoints



1) To change the temperature setpoints, press the **set** button until **SET** is selected, then press **ok**.

2) Press **mode** to switch between the Comfort and Economy setpoint.

3) Press the **+** or **-** button to adjust the setpoint permanently, and press **ok** to confirm.

4) Press **esc** (**mode** button) to exit or wait for 5 sec to exit automatically, the change is saved either way.

Change of batteries

The thermostat uses two alkaline batteries type AAA. Once the batteries are inserted in the battery compartment, all symbols appear on the display for about 3 seconds.

is displayed when the battery is low. Please replace the old ones with two new type AAA alkaline batteries.



Characteristics

Batteries	2 x 1.5 V, AAA
Setpoint Range Switching	4...35 °C
Capacity of Relay	
Voltage	AC 24...250 V
Current	0.1...5 (2) A
Norms and standards	CE

Control parameters



If you want to change control parameters, proceed as follows:

1) Press **+**, **-**, **mode** simultaneously for at least 5 seconds. Release them, then the display shows P01.

2) Select the required parameter by pressing **+** or **-**.

3) Press button **ok**. The current value of the selected parameter starts blinking.

4) The value can be changed by pressing **+** or **-**.

5) Press button **ok** to confirm the adjusted value, or **esc** to cancel the changes.

If you wish to adjust additional parameters, repeat steps 2 to 5, or press **esc** to leave parameter setting mode.

Parameter list

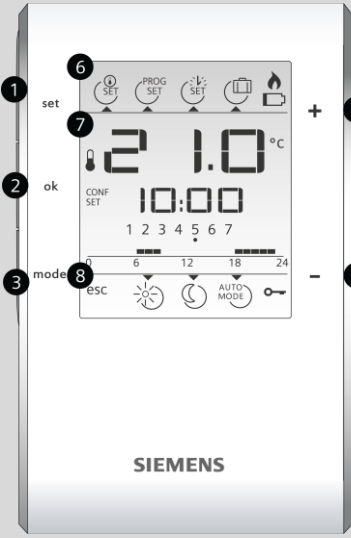
Parameter no.	Parameter name	Default value	Setting range
P01	Sensor calibration	0 °C	-3.0 °C ~3.0 °C (step:0.5 °C)
P06	Periodic pump run	OFF	ON: Enable function; OFF: Disable function
P09	Reload factory setting (Reset)	OFF	ON: Enable reload; OFF: Disable reload;
P10	Software version	Display software version number only	No adjustment

EL

RDE50.1

Οδηγίες λειτουργίας

Προγραμματιζόμενος θερμοστάτης χώρου για σύστημα θέρμανσης



Πλήκτρα αφής:

- 1 SET** Πρόσβαση σε ρύθμιση:
 - επιθυμητής τιμής
 - 7-ήμερο χρονοπρογράμματος
 - ώρας/ημερομηνίας
 - λειτουργίας διακοπών
- 2 OK** Επιβεβαίωση ρύθμισης/τιμής
- 3 MODE** Επιλογή τρόπων λειτουργίας:
 - Λειτουργία άνεσης
 - Λειτουργία εξοικονόμησης
 - Αυτόματη λειτουργία
- 4 +** Αύξηση τιμής
- 5 -** Μείωση τιμής

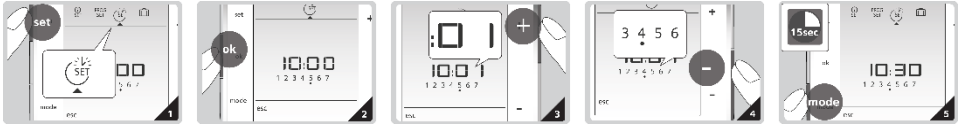
Οθόνη

- 6** Χαμηλή μπαταρία
- 7** Ρύθμιση λειτουργίας διακοπών
- PROG SET** Ρύθμιση 7-ήμερου χρονοπρογράμματος
- 8** Έξοδος από ρύθμιση/αποθήκευση λειτουργία εξοικονόμησης
- esc** Κλείδωμα πλήκτρων ενεργοποιημένο
- Λέβητας, κυκλοφορητής ή αντίσταση ενεργοποιημένα**
- Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας**
- Ρύθμιση επιθυμητής τιμής θερμοκρασίας**
- Θερμοκρασία**
- Ωρα τρέχουσας ημέρας**
- Ημέρα τρέχουσας εβδομάδας**
- Μπάρα χρόνου**
- Λειτουργία άνεσης**
- Αυτόματη λειτουργία**

Ο RDE50.1 είναι ένας προγραμματιζόμενος θερμοστάτης που επιτρέπει στο χρήστη να βελτιώσει την άνεση στην οικία του, ενώ ταυτόχρονα συμβάλλει στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας μέσω εβδομαδιαίας επιλογής:

- περιόδων που επιθυμείτε να διατηρήσετε μια υψηλότερη θερμοκρασία (☀️ λειτουργία άνεσης)
- περιόδων που επιθυμείτε να διατηρήσετε μια μειωμένη θερμοκρασία (🌙 λειτουργία εξοικονόμησης)

Ρύθμιση ώρας και ημέρας



- 1) Για να ρυθμίσετε ώρα και ημερομηνία, πιέστε το πλήκτρο **set** κι επιλέξτε **SET**.
- 2) Πιέστε **ok** και η ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει.
- 3) Πιέστε τα πλήκτρα **+ ή -** για τη ρύθμιση της ώρας. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 4) Η κουκκίδα κάτω από τις ημέρες αρχίζει να αναβοσβήνει, πιέστε τα πλήκτρα **+ ή -** για να μετακινήσετε την κουκκίδα και να επιλέξετε την επιθυμητή ημέρα. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 5) Πιέστε **esc** για έξοδο ή περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα και θα εξέλθετε αυτόματα.

Αλλαγή της επιθυμητής θερμοκρασίας χώρου



- Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου σε κάθε λειτουργία: Πιέστε τα πλήκτρα **+ ή -** για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- Η θερμοκρασία ρυθμίζεται μεταξύ 4...35 °C, με βήμα 0.5 °C. Ο θερμοστάτης ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση για να διατηρήσει την επιλεγμένη επιθυμητή θερμοκρασία στο χώρο.

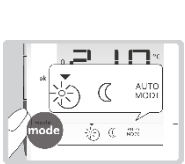
*Σημείωση: Στην αυτόματη λειτουργία, η αλλαγή παραμένει σε ισχύ έως το επόμενο χρονικό σημείο εναλλαγής.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας χωρίς να θυσιάσετε την άνεσή σας

- Αερίστε τα δωμάτια μόνο για σύντομες χρονικές περιόδους και κάντε το σωστά, με τα παράθυρα ορθάνοιχτα.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του δωματίου σας στους 21 °C περίπου.
- Βάσει γενικού κανόνα υπολογισμού, η μείωση κατά 1 °C στην επιθυμητή θερμοκρασία παράγει εξοικονόμηση ενέργειας 7%.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (Άνεση ☀️ / Εξοικονόμηση 🌙 / Αυτόματη AUTO MODE)

Ο θερμοστάτης παρέχει την δυνατότητα επιλογής μεταξύ λειτουργιών άνεσης, εξοικονόμησης και αυτόματης. Η εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών άνεσης και εξοικονόμησης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε χειροκίνητα μέσω του πλήκτρου **mode**, είτε αυτόματα μέσω του 7-ήμερου χρονοπρογράμματος στην αυτόματη λειτουργία.



- ☀️ **Λειτουργία άνεσης** είναι η μόνιμη (24 ώρες) επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας άνεσης (20 °C). Κάνετε χρήση αυτής της επιλογής, όταν επιθυμείτε να διατηρήσετε σταθερά τη θερμοκρασία του χώρου στη θερμοκρασία άνεσης χωρίς χρονοπρόγραμμα.
- 🌙 **Λειτουργία εξοικονόμησης** είναι η μόνιμη (24 ώρες) επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας εξοικονόμησης (16 °C). Κάνετε χρήση αυτής της επιλογής, όταν επιθυμείτε να διατηρήσετε σταθερά τη θερμοκρασία του χώρου στη θερμοκρασία εξοικονόμησης, π.χ. κατά τη διάρκεια της εκτός θέρμανσης θερινής περιόδου.
- Αυτόματη λειτουργία** εναλλάσσει αυτόματα από άνεση σε εξοικονόμηση ακολουθώντας τα επιλεγμένα για κάθε ημέρα της εβδομάδας χρονοπρογράμματα.

Η λειτουργία άνεσης αντιστοιχεί στην περίοδο της ημέρας, που υπάρχει παρουσία στο χώρο και που επιθυμείτε να διατηρήσετε τη θερμοκρασία στα επίπεδα άνεσης. Η λειτουργία εξοικονόμησης αντιστοιχεί στην περίοδο της ημέρας, που είτε δεν υπάρχει παρουσία στο χώρο, είτε επιθυμείτε να διατηρήσετε τη θερμοκρασία του χώρου στα επίπεδα εξοικονόμησης, π.χ., κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας χωρίς να θυσιάσετε την άνεσή σας

- Επιλέξτε την αυτόματη λειτουργία κατά την περίοδο θέρμανσης, και θέστε τα χρονοπρογράμματα σύμφωνα με τις καθημερινές συνήθειές σας στο σπίτι.
- Επιλέξτε τη λειτουργία εξοικονόμησης ή διακοπών κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων απουσίας και κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου.
- Πιέστε το πλήκτρο **mode** για την εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών ☀️ Άνεση 🌙 Εξοικονόμηση AUTO Αυτόματη.
- Πιέστε **ok** για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη λειτουργία ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και θα εξέλθετε αυτόματα.

Ρύθμιση λειτουργίας διακοπών

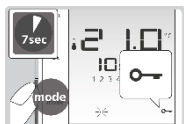


Στη λειτουργία διακοπών, μπορείτε να ρυθμίσετε το θερμοστάτη να διατηρήσει μια σταθερή θερμοκρασία στο χώρο κατά τη διάρκεια των ημερών απουσίας σας.

- 1) Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας διακοπών, πιέστε το πλήκτρο **set**, επιλέξτε το σύμβολο και πιέστε **ok**.
- 2) Πιέστε τα πλήκτρα **+ ή -** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία για τη λειτουργία διακοπών. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 3) Στη συνέχεια πιέστε τα πλήκτρα **+ ή -** για να ρυθμίσετε το αριθμό των ημερών που θα απουσιάσετε (Σημείωση: 0 = Απενεργοποιημένη λειτουργία διακοπών). Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 4) Μόλις η λειτουργία ενεργοποιηθεί, η αντίστροφη μέτρηση των ημερών εμφανίζεται στην οθόνη.

*Σημείωση: Η λειτουργία διακοπών μπορεί να παρακαμφθεί οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας **esc**.

Κλειδωμα ηλεκτρολογίου



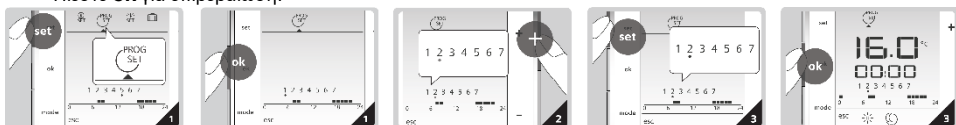
Πιέστε και πατήστε κρατημένο το πλήκτρο **mode** για 7 δευτερόλεπτα. Έτσι ενεργοποιείται το κλειδωμα ηλεκτρολογίου. Επαναλάβετε για ξεκλειδωμα.

Με το κλειδωμα ηλεκτρολογίου ενεργοποιημένο, ο θερμοστάτης συνεχίζει να λειτουργεί, αλλά δεν μπορείτε να προβείτε σε τυχόν αλλαγή, αν δεν προηγηθεί ξεκλειδωμα.

Αυτόματη λειτουργία: 7-ήμερο χρονοπρόγραμμα

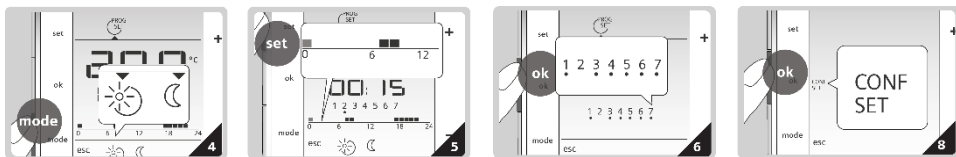
Στην **Αυτόματη λειτουργία**, ο θερμοστάτης εναλλάσσει μεταξύ των λειτουργιών άνεσης και εξοικονόμησης σύμφωνα με το επιλεγμένο χρονοπρόγραμμα. Μπορείτε να θέσετε το πρόγραμμά σας για μία ή παραπάνω ημέρες.

- 1) Πιέστε το πλήκτρο **set** και επιλέξτε το σύμβολο **PROG SET** για να ενεργοποιήσετε το 7-ήμερο χρονοπρόγραμμα. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.



- 2) Πιέστε τα πλήκτρα **+** και **-** για να περιηγηθείτε μεταξύ των ημερών. Δε (1) – Κυρ (7).
- 3) Για να επιλέξετε την ημέρα ή τις ημέρες που θέλετε να προγραμματίσετε, πιέστε το πλήκτρο **set** και η κουκκίδα εμφανίζεται κάτω από τον αριθμό. Για να παραβλέψετε ημέρες, μετακινήτε την κουκκίδα με το πλήκτρο **+** έως το τέλος της εβδομάδας. Αυτή η διαδικασία σας επιτρέπει να προγραμματίσετε όμοιες ημέρες της εβδομάδας ταυτόχρονα. Τη στιγμή που ολοκληρώσετε, πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.

Μπορείτε να επιλέξετε λειτουργία άνεσης ή εξοικονόμησης ανά 15 λεπτά της ημέρας. Η μπάρα χρόνου 0:00 έως 24:00 σας επιτρέπει να ρυθμίζετε τη λειτουργία καθ' όλη τη διάρκεια της επιλεγμένης ημέρας.



- 4) Για να ρυθμίσετε τη χρονική περίοδο συγκεκριμένης περιόδου, πιέστε **mode** για την εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών άνεσης και εξοικονόμησης .
- 5) Πιέστε **set** για να ρυθμίσετε ανά 15 λεπτά την παραπάνω επιλεγμένη λειτουργία. Στην μπάρα του χρόνου, η συμπαγής μαύρη γραμμή 0-12 αντιπροσωπεύει την επιλεγμένη λειτουργία άνεσης, ενώ η μη συμπαγής μαύρη γραμμή 0-6 αντιπροσωπεύει την επιλεγμένη λειτουργία εξοικονόμησης (τα πλήκτρα **+** και **-** μετατοπίζουν την μπάρα, αλλά δεν ρυθμίζουν).
- 6) Κατόπιν ρύθμισης, πιέστε **ok** για επιβεβαίωση. Στην οθόνη εμφανίζονται οι εναπομείνουσες ημέρες που δεν έχουν ακόμη ρυθμιστεί. Πιέστε **set** για να συνεχίσετε τον προγραμματισμό των υπόλοιπων ημερών, διαφορετικά πιέστε **ok** για να μεταβείτε στο βήμα 8.
- 7) Επαναλάβετε τα βήματα 2...6 ώστε να ρυθμίσετε όλες τις ημέρες.
- 8) Στο τέλος του χρονοπρογράμματος **CONF** και **esc** εμφανίζονται για να οριστικοποιησετε τις ρυθμίσεις. Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση ή **esc** (πλήκτρο **mode**) για ακύρωση των ρυθμίσεων.

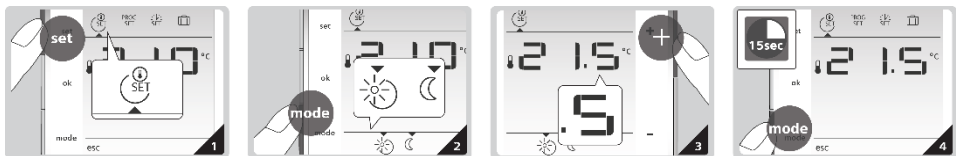
Σημείωση: Η ρύθμιση παραμένει σε ισχύ ώσπου να αλλαχθεί.

Μόλις αποθηκευτούν οι ρυθμίσεις, η εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών γίνεται αυτόματα όταν το **AUTO MODE** εμφανίζεται.

Εργοστασιακά ρυθμισμένο, το αποθηκευμένο χρονοπρόγραμμα έχει ως εξής:

Ημέρα(ες)	Λειτουργία άνεσης	Λειτουργία εξοικονόμησης
Δε (1) - Πα (5)	7:00 - 9:00 και 17:00 - 22:00	22:00 - 7:00 και 9:00 - 17:00
Σα (6) - Κυρ (7)	7:00 - 22:00	22:00 - 7:00

Αλλαγή μόνιμων επιθυμητών τιμών θερμοκρασίας



- 1) Για την αλλαγή των επιθυμητών τιμών θερμοκρασίας, πιέστε το πλήκτρο **set** κι επιλέξτε το σύμβολο **SET** πατώντας **ok**.
- 2) Πιέστε **mode** για την εναλλαγή μεταξύ επιθυμητής τιμής θερμοκρασίας άνεσης και εξοικονόμησης.
- 3) Πιέστε τα πλήκτρα **+** ή **-** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή τιμή μόνιμα και στη συνέχεια πατήστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 4) Πιέστε **esc** (πλήκτρο **mode**) για να εξέλθετε ή αναμένετε για 5 δευτερόλεπτα και θα εξέλθετε αυτόματα. Η αλλαγή αποθηκεύεται σε κάθε περίπτωση.

Αλλαγή μπαταριών

Ο θερμοστάτης απαιτεί τη χρήση δύο αλκαλικών μπαταριών τύπου AAA. Μόλις οι μπαταρίες τοποθετηθούν στη θήκη, στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα διαθέσιμα σύμβολα για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

Το σύμβολο εμφανίζεται όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή. Παρακαλείσθε να αντικαταστήσετε τις παλαιές μπαταρίες με ένα ζευγάρι νέες τύπου AAA αλκαλικές.



Χαρακτηριστικά

Μπαταρίες AAA	2 x 1.5 V,
Εύρος επιθυμητών τιμών	4...35 °C
Μεταγωγική ικανότητα ρελέ	
Τάση AC 24...250 V	
Ένταση	0.1...5 (2) A
Κανονισμοί και πρότυπα	CE

Ρύθμιση παραμέτρων



Αν επιθυμείτε να αλλάξετε τις τιμές των παραμέτρων, ακολουθείτε τα εξής βήματα:

- 1) Πιέστε τα πλήκτρα **+**, **-**, **mode** ταυτόχρονα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Ελευθερώνετε και στην οθόνη εμφανίζεται η παράμετρος P01.
- 2) Επιλέγετε την επιθυμητή παράμετρο πατώντας **+** ή **-**.
- 3) Πιέστε το πλήκτρο **ok**. Η τρέχουσα τιμή της επιλεγμένης παραμέτρου ξεκινά να αναβοσβήνει.
- 4) Η τιμή μπορεί να αλλαχθεί πιέζοντας **+** ή **-**.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο **ok** για επιβεβαίωση της ρύθμισης ή **esc** για ακύρωση των αλλαγών.

Αν επιθυμείτε να ρυθμίσετε επιπλέον παραμέτρους, επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5, αλλιώς πιέστε **esc** για να εξέλθετε από τη ρύθμιση των παραμέτρων.

Λίστα παραμέτρων

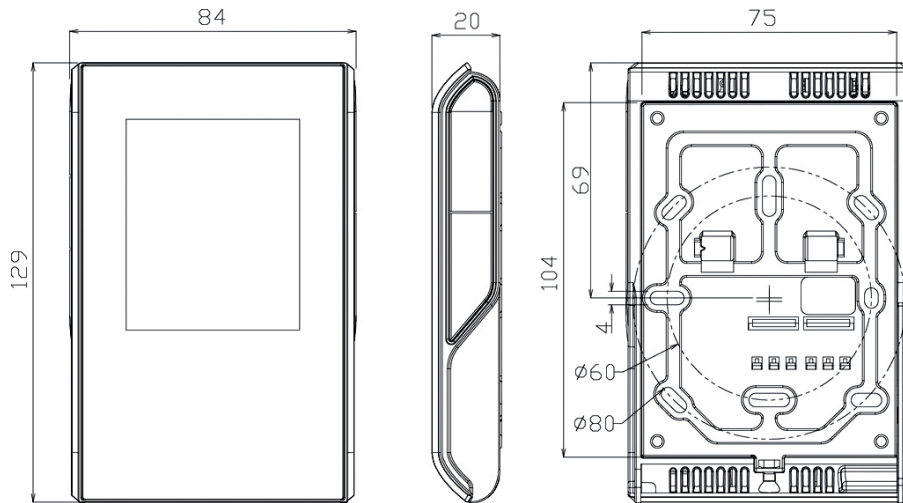
Αρ. παραμέτρου	Όνομα παραμέτρου	Εργοστασιακή ρύθμιση	Εύρος επιθυμητών τιμών
P01	Καλιμπράρισμο αισθητηρίου	0 °C	-3.0 °C ~3.0 °C (βήμα: 0.5 °C)
P06	Περιοδική ενεργοποίηση κυκλοφορητή	OFF	ON: Ενεργοποίηση λειτουργίας OFF: Απενεργοποίηση λειτουργίας
P09	Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (Reset)	OFF	ON: Ενεργοποίηση Reset OFF: Απενεργοποίηση Reset
P10	Έκδοση λογισμικού	Ένδειξη του αριθμού της έκδοσης του λογισμικού	Καμία ρύθμιση



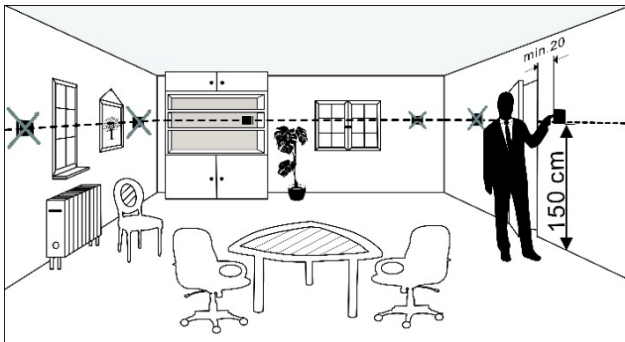
RDE50.1

Installation Installation Εγκατάσταση Instalación Installation Installazione

Abmessungen / Dimension / Διαστάσεις / Dimensiones / Dimension / Dimensioni



Montagehinweise / Mounting notes / Οδηγίες τοποθέτησης / Notas de montaje / Indication de montage / Note per il montaggio



DE Installieren Sie den Raumthermostat so, dass die Raumlufttemperatur ohne negative Beeinflussung durch Sonneneinstrahlung oder Wärme- und Kältequellen so genau wie möglich gemessen werden kann.

EN The room thermostat should be mounted in a location where the air temperature can be measured as accurately as possible without getting adversely affected by direct solar radiation or other heat or refrigeration sources.

Mounting height is about 1.5 m above the floor.

EL Ο θερμοστάτης πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο σημείο ώστε να μετράει τη θερμοκρασία του χώρου με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, χωρίς να είναι εκτεθειμένος άμεσα σε ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θέρμανσης ή ψύξης.

Το ύψος τοποθέτησης είναι περίπου 1.5 m πάνω από το δάπεδο.

ES El termostato ambiente debería montarse en una localización donde se pueda medir la temperatura del aire lo más fiable posible, sin verse afectado por una radiación solar directa u otras fuentes de calor o frío.

La altura recomendable de de 1.5 m sobre el nivel del suelo.

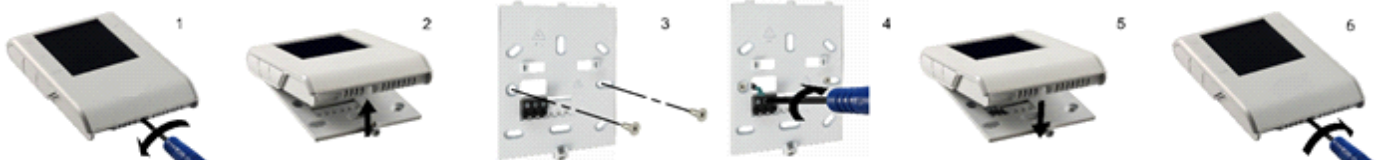
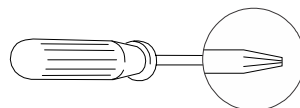
FR Pour que la mesure de la température de l'air dans une pièce ne soit pas faussée, monter le thermostat dans un endroit à l'abri du rayonnement solaire et d'autres sources de chaleur ou de froid

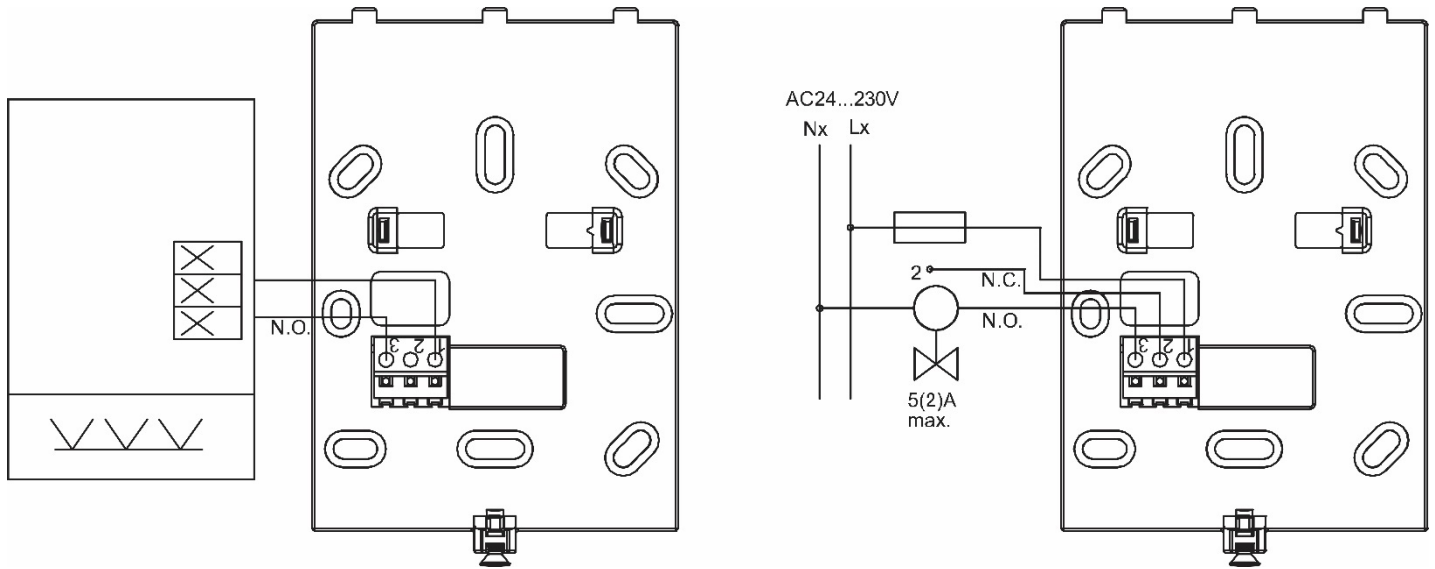
Hauteur de montage environ 1,5 m au-dessus du sol.

IT Il termostato deve essere posizionato in modo da rilevare il più accuratamente possibile la temperatura ambiente, senza essere influenzato dalla radiazione solare diretta o da altre fonti di calore o di freddo.

Fissare il termostato a parete a circa 1.5 m di altezza dal pavimento.

Montagevorgang / Mounting method / Διαδικασία τοποθέτησης / Método de montaje / Méthode de montage / Montaggio





DE Im technischen Handbuch finden Sie Info zu den Boiler-Klemmen zur Verdrahtung des Raumthermostats (X-Klemmen).

EN Consult the technical manual for your boiler to find the appropriate terminals for wiring a room thermostat (X terminals).
If you are doing a substitution of an existing thermostat, use the same two available wires in the thermostat part, both wires can be interchangeable.

EL Συμβουλευτείτε το τεχνικό εγχειρίδιο του λέβητά σας για να βρείτε τις κατάλληλες κλέμες για την καλωδίωση του θερμοστάτη (X ακροδέκτες). Εάν κάνετε αντικατάσταση θερμοστάτη, χρησιμοποιήστε τα ίδια δύο καλώδια που είναι διαθέσιμα στην πλευρά του θερμοστάτη· τα δύο αυτά καλώδια μπορούν να τοποθετηθούν κι αντίστροφα (ψυχρή επαφή).

ES Consulte el manual técnico de su caldera para encontrar los terminales adecuados para el cableado de un termostato ambiente (terminales X). Si usted está haciendo una sustitución de un termostato, utilizar los mismos dos cables disponibles en la parte del termostato, ambos cables se pueden intercambiar.

FR Consulter la notice technique de votre chaudière pour trouver les bornes de raccordement adéquates au câblage d'un thermostat d'ambiance (bornes X). Si vous remplacez un thermostat existant, utilisez les deux mêmes fils disponibles de votre installation, ces deux fils peuvent-être intervertis.

IT Consultare il manuale tecnico della caldaia per trovare gli appositi morsetti per il cablaggio di un termostato ambiente (terminali X). Se si sta effettuando la sostituzione di un termostato esistente, utilizzare gli stessi due fili disponibili nel termostato; entrambi i fili possono essere intercambiabili.

Im technischen Handbuch zum Ventil/Stellantrieb finden Sie die für die Verdrahtung des Raumthermostats erforderlichen Klemmen

Consult the technical manual for your valve/actuator to find the appropriate terminals for wiring a room thermostat.

Συμβουλευτείτε το τεχνικό εγχειρίδιο της βάνας και του κινητήρα σας για να βρείτε τις κατάλληλες κλέμες για την καλωδίωση του θερμοστάτη.

Consulte el manual técnico de la válvula / actuador para encontrar los terminales adecuados para el cableado de un termostato ambiente.

Consultez le manuel technique de votre vanne / actionneur afin de trouver les bornes de câblage appropriées pour le raccordement d'un thermostat d'ambiance.

Consultare il manuale tecnico per la valvola / attuatore per trovare appositi morsetti per il cablaggio di un termostato ambiente

! Vorsicht / Caution / Προσοχή / Precaución / Attention / Attenzione:

DE Schalten Sie aus Sicherheitsgründen die Energieversorgung aus, bevor Sie den Thermostat installieren.
Die elektrischen Installationen müssen mit anwendbaren Normen und Regulierungen Ihres Landes übereinstimmen.

EN For safety reason, before you install the thermostat, all power must be turn off.

Electrical installation must conform to the standards and electrical regulations in force within your country

EL Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την τροφοδοσία πριν την εγκατάσταση του θερμοστάτη.

Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τους κανονισμούς ηλεκτρικών εγκαταστάσεων που ισχύουν στη χώρα σας.

ES Por razones de seguridad, antes de la instalación del termostato, apagar todas las alimentaciones eléctricas.

La instalación eléctrica ha de cumplir los estándares y regulaciones eléctricas acorde a la normativa local

FR Pour des raisons de sécurité mettre votre installation hors tension avant de retirer de son socle votre thermostat.

Votre installation doit respecter les normes et usages électriques en vigueur

IT Per ragioni di sicurezza, togliere tensione prima di installare il termostato.

L'installazione elettrica deve essere conforme agli standards e alle normative in campo elettrico in vigore nel proprio paese